

Abkommen auf Bereichsebene betreffend die weiteren Modalitäten über die Verwendung der Freistellungen gemäß Artikel 3, Absatz 5 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 26.01.2015

Es wird vorausgeschickt

1. Mit dem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag vom 26.01.2015 wurden die Sonderurlaube und Freistellungen aus Gewerkschaftsgründen auf der Grundlage des Gesetzesdekrets vom 24.06.2014, Nr. 90 neu geregelt.

2. Im obgenannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag ist vorgesehen, dass den auf bereichsübergreifender Ebene repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen insgesamt 30,5 Vollzeitäquivalenten an bezahlten Sonderurlauben gewährt werden. Den Gewerkschaftsbünden wird zusätzlich jeweils ein Sonderurlaub in Vollzeit gewährt.

3. Die Funktionäre und Funktionärinnen der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen haben zudem Anspruch auf bezahlte Gewerkschaftsfreistellungen auf Stundenbasis zur Ausübung ihres Mandats und zur Teilnahme an den Sitzungen der jeweiligen statutarischen und Leitungsgremien. Das Ausmaß der Stunden an Gewerkschaftsfreistellungen wird berechnet mit 1,5 pro Anzahl der Bediensteten zum 30. November 2014, minus 10% im Falle der Gewerkschaftsbünde, und wird im Verhältnis zu den jeweils Eingeschriebenen zwischen den einzelnen Gewerkschaften aufgeteilt.

4. Die Freistellungen, welche den Mitgliedern der einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen auf Schulebene (EGV) zustehen, bleiben von diesem Vertrag unbenommen. Zudem werden von der Stundenanzahl laut Punkt 3. die Stunden nicht Abzug gebracht, die für Teilnahme an Kongressen notwendig sind, die auf Landes- und Staatsebene vorgesehen sind.

5. Weitere Modalitäten für die Verwendung der Freistellungen können auf Bereichsebene festgelegt werden.

Dies vorausgeschickt, vereinbaren die Vertreter der Schulämter und der Gewerkschaften des Lehrpersonals im Sinne von

Accordo di comparto su ulteriori modalità di utilizzo dei permessi sindacali di cui all'art. 3, comma 5, del Contratto Collettivo Intercompartimentale del 26.1.2015

Premesso che:

1. Col Contratto Collettivo intercompartimentale del 26.1.2015 sono state regolamentate in modo nuovo le modalità di concessione dei distacchi e dei permessi sindacali ai sensi del Decreto Legislativo del 24.06.2014 n. 90.

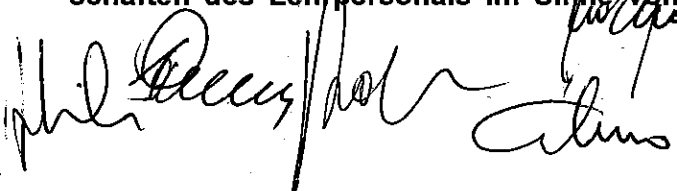
2. Nel predetto Contratto Collettivo intercompartimentale è previsto che a livello di intercomparto sono concessi alle Organizzazioni sindacali rappresentative un totale equivalente a 30,5 distacchi sindacali retribuiti a tempo pieno. Alle Confederazioni sindacali è riconosciuto un ulteriore distacco aggiuntivo a tempo pieno.

3. I funzionari e le funzionarie delle Organizzazioni sindacali rappresentative hanno inoltre titolo a richiedere permessi sindacali retribuiti su base oraria per l'espletamento del loro mandato e per la partecipazione a sedute dei rispettivi organi statutari e organi di direzione. Il totale delle ore per i permessi sindacali è calcolata conteggiando 1,5 ore per il numero dei dipendenti al 30 novembre 2014. Tale cifra viene ridotta del 10% se si tratta di Confederazioni sindacali e suddiviso in base al rapporto degli iscritti tra le singole organizzazioni sindacali.

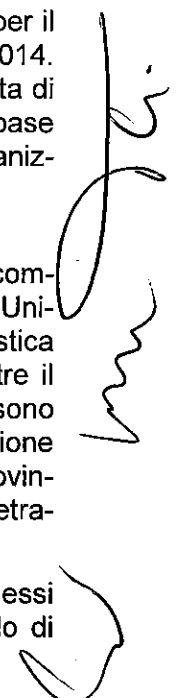
4. I permessi sindacali che spettano ai componenti delle Rappresentanze Sindacali Unitarie (RSU) a livello di istituzione scolastica sono esclusi dal presente accordo. Inoltre il totale delle ore che ai sensi del punto 3 sono necessarie per consentire la partecipazione a congressi che si svolgono a livello provinciale o nazionale, non viene portato in detrazione.

5. Ulteriori modalità di utilizzo di permessi sindacali possono essere definiti a livello di comparto.

Tutto ciò premesso, ai sensi dell'art 3, comma 5 del Contratto Collettivo di Intercomparto del 26.01.2015, i rappresentanti




Dorothea Celis



Artikel 3, Absatz 5 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 26.01.2015 folgende Modalitäten für die Inanspruchnahme der Freistellungen:

1. Freistellungsstunden für das Schuljahr 2015/2016 – 2017-2018(Artikel 3, Absatz 2):

Die Anzahl der Freistellungsstunden für die Schuljahre 2015/2016, 2016/2017 und 2017/2018 werden jährlich im Sinne von Artikel 3, Absätze 2 und 3 ermittelt und auf die Gewerkschaftsorganisationen verteilt.

2. Häufbare Freistellungen für das Schuljahr 2015/2016 (Artikel 3, Absatz 5): Definition, Ausmaß, Erhöhung

1. Als häufbare Freistellungen gelten Freistellungen, die über das gesamte Schuljahr beansprucht werden und zu einer wöchentlichen Verminderung der Unterrichtsverpflichtung führen.

2. Gewerkschaftsfunktionäre/innen der repräsentativen Gewerkschaften können im Schuljahr 2015/2016, im Form von häufbaren Freistellungen, in folgendem Ausmaß freigestellt werden:

- a) SGBCISL: 1,5
- b) GBW-FLC AGB-CGIL: 0,5;
- c) SGK UIL Schule: 0,25;
- d) ASGB SSG: 0,5.

3. Die häufbaren Gewerkschaftsfreistellungen für die Schuljahre 2016/2017 und 2017/2018 werden unter Bezugnahme auf die zustehenden Freistellungsstunden (Punkt 1.) und auf die in anderen Verhandlungsbereichen getroffenen Regelungen neu verhandelt.

4. Auf Antrag der Gewerkschaftsorganisationen können die häufbaren Freistellungen gemäß Absatz 2 erhöht werden, sofern diese der Verwaltung die entsprechenden Mehrausgaben für die Gehaltsdifferenz und die damit zusammenhängenden Sozialbeiträge refundieren.

3. Fristen für die Beantragung von Sonderurlauben und häufbare Freistellungen für die Schuljahre 2015/2016 – 2017/2018

delle Intendenze scolastiche e delle organizzazioni sindacali del personale docente, concordano sulle seguenti modalità di fruizione dei permessi sindacali

1. Ore di permessi sindacali per gli anni scolastici dal 2015/2016 al 2017-2018 (articolo 3, comma 2)

Il numero delle ore di permessi sindacali per gli anni scolastici 2015/2016, 2016-2017 e 2017/2018, ai sensi dell'art. 3, commi 2 e 3, vengono stabiliti annualmente e attribuiti alle Organizzazioni sindacali.

2. Permessi cumulabili per l'anno scolastico 2015/2016 (articolo 3, comma 5): definizione, misura e aumento

1. I permessi cumulabili sono permessi che sono richiesti per l'intero anno scolastico e che comportano una riduzione dell'orario settimanale di insegnamento.

2. Nell'anno scolastico 2015/2016, i/le funzionari/funcionarie delle organizzazioni sindacali rappresentative possono essere esonerati dal servizio fruendo di permessi cumulabili, nella seguente misura:

- a) SGBCISL: 1,5
- b) FLC-GBW CGIL-AGB: 0,5;
- c) SGK UIL Scuola: 0,25;
- d) ASGB SSG: 0,5.

3. I permessi sindacali cumulabili per gli anni scolastici 2016/2017 e 2017/2018 saranno oggetto di contrattazione in riferimento ai permessi di cui al punto 1 e alla regolamentazione che sarà adottata negli altri comparti dell'Amministrazione.

4. A richiesta delle organizzazioni sindacali, i permessi cumulabili possono essere aumentati ai sensi del comma 2 nella misura in cui vengono rimborsate le maggiori spese a carico dell'Amministrazione risultanti dalla differenza stipendiale e dai connessi oneri sociali

3. Termini per la richiesta di distacchi sindacali e permessi cumulabili per gli anni scolastici 2015/2016 – 2017/2018

[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page]

Die Anträge um Sonderurlaub und um häufbare Freistellungen für das Schuljahr 2015/2016 müssen im zuständigen Schulamt innerhalb 15. Juli 2015 eingereicht werden. Für die Schuljahre 2016/2017 und 2017/2018 gilt der 20. Juni als Stichtag für die Einreichung der Anträge.

Sucht eine Gewerkschaftsorganisation bis dahin nicht um das gesamte, unter Punkt 2 angeführte Kontingent an, kann sie die Stundendifferenz als nicht häufbare Gewerkschaftsfreistellungen in Anspruch nehmen. Es besteht die Möglichkeit, das zustehende Kontingent zur Gänze oder zum Teil an eine andere Gewerkschaftsorganisation weiterzugeben. Darüber muss das jeweilige Schulamt schriftlich verständigt werden.

4. Berechnung der häufbaren Freistellungen

Bei der Berechnung der häufbaren Gewerkschaftsfreistellungen wird, ausgehend von 1.976 Stunden bei Vollzeit, der entsprechende Bruchteil davon für die teilweise ganzjährige Abwesenheit veranschlagt.

5. Nicht häufbare Freistellungen: Modalitäten der Inanspruchnahme und Berechnung der Stundenanzahl

Nicht häufbare Freistellungen dürfen von den Gewerkschaftsorganisationen, für einen Halbtage, einen Ganztage oder für höchstens drei aufeinander folgende Ganztage in Anspruch genommen werden. Zwischen der Inanspruchnahme der vorhergehenden und nachfolgenden Freistellung müssen, in der Regel, mindestens 14 Tage verstreichen.

Die repräsentativen Gewerkschaften können im Schuljahr 2015/2016 folgende Stunden an nicht häufbaren Freistellungen in Anspruch nehmen:

- a) SGB CISL: 5.472
- b) GBW-FLC AGB-CGIL: 1.361
- c) SGK UIL Schule: 820
- d) ASGB SSG: 1.756.

Für einen Halbtage werden vom Kontingent 3,25 Stunden, für einen Ganztage 6,5 Stunden in Abzug gebracht.

Die Gewerkschaften beantragen nicht häufbare Freistellungen mindestens 5 Tage vorher

La richiesta di fruizione di distacchi sindacali e di permessi cumulabili per l'anno scolastico 2015/2016 deve essere presentata alla competente Intendenza scolastica entro il 15 luglio 2015. Per gli anni scolastici 2016/2017 e 2017/2018 il termine di presentazione delle istanze è fissato al 20 giugno.

Nel caso un'Organizzazione sindacale non richieda di fruire dell'intero contingente di cui al punto 2 entro la data indicata, la differenza delle ore può essere fruita come permessi sindacali non cumulabili. E' data la possibilità di trasferire il contingente orario spettante, in toto o parzialmente, ad altre Organizzazioni sindacali. A tal proposito la competente Intendenza scolastica deve essere informata per iscritto.

4. Determinazione dei permessi sindacali cumulabili

Nella determinazione dei permessi sindacali cumulabili vengono considerate 1.976 ore per un tempo pieno e una relativa percentuale nel caso di permesso a tempo parziale per un intero anno.

5. Permessi sindacali non cumulabili: modalità di richiesta e determinazione del numero delle ore

I permessi sindacali non cumulabili possono essere fruiti dalle Organizzazioni sindacali per una mezza giornata, per un giorno intero o, al massimo, per tre giornate intere consecutive. Tra la fruizione di due permessi sindacali, di norma, devono trascorrere almeno 14 giorni.

Le Organizzazioni sindacali rappresentative, nell'anno scolastico 2015-2016, dispongono delle seguenti ore di permessi sindacali non cumulabili:

- a) SGB CISL: 5.472
- b) FLC-GBW CGIL-AGB: 1.361
- c) SGK UIL: 820
- d) ASGB SSG: 1.756.

Per un permesso di mezza giornata sono detratte dal contingente 3,25 ore, per una giornata intera 6,5.

Le Organizzazioni sindacali per poter fruire di permessi non cumulabili devono fare ri-

beim zuständigen Schulamt und bei der zuständigen Schulführungskraft. Die zuständige Schulführungskraft verfügt die Freistellung, außer das zuständige Schulamt teilt mit dass die Freistellungen wegen Ausschöpfung der Stunden oder nicht Einhaltung der Vertragsbestimmungen nicht verfügt werden können. Während der Bewertungskonferenzen und der staatlichen Abschlussprüfungen der Unterstufe und der Oberschulen können keine nicht häufigen Freistellungen beansprucht werden.

6. Gewerkschaftskongresse auf nationaler und Landesebene

Die für die Teilnahme an Nationalkongressen und an Landeskongressen der repräsentativen Gewerkschaften notwendigen Stunden werden vom Freistellungskontingent nicht in Abzug gebracht. Die Gewerkschaften sind verpflichtet, die Namen der Delegierten mindestens 5 Tage vor Beginn des Kongresses der zuständigen Schulführungskraft mitzuteilen.

7. Freistellungen der einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen auf Schulebene (EGV)

Den Einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen auf Schulebene stehen pro Schuljahr 45 Stunden an Freistellung für die Durchführung ihrer Aufgaben laut der geltenden Bestimmungen zu. Für die Stunden an Freistellungen dürfen in keinem Falle Ersatzlehrpersonen aufgenommen werden. Die Stundenberechnung erfolgt nach den Regeln laut Punkt 5. Im Einvernehmen zwischen den Einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen auf Schulebene und der zuständigen Schulführungskraft können diese auch während einzelner Unterrichtsstunden freigestellt werden, wobei für eine Unterrichtsstunde 1 Freistellungsstunde in Abzug gebracht wird. Die Hälfte der Stunden können für Fortbildung in Anspruch genommen werden.

chiesta alla competente Intendenza scolastica e al competente dirigente scolastico almeno 5 giorni prima. Se l'Intendenza scolastica non comunica la presenza di motivi ostativi relativi all'esaurimento delle ore o al mancato rispetto delle norme contrattuali, il dirigente scolastico dispone la fruizione dei permessi. Durante gli scrutini e gli esami di stato della scuola secondaria di primo e di secondo grado non possono essere fruiti permessi sindacali non in cumulo.

6. Congressi sindacali nazionali e provinciali

Le ore necessarie per la partecipazione ai congressi nazionali e provinciali dei rappresentanti sindacali non vengono detratte dal contingente dei permessi sindacali. Le organizzazioni sindacali devono comunicare al competente dirigente sindacale e nominativi dei delegati sindacali almeno 5 giorni prima dell'inizio del congresso.

7. Esoneri delle Rappresentanze Sindacali unitarie (RSU)

Alle Rappresentanze Sindacali unitarie spettano 45 ore di permessi per anno scolastico per lo svolgimento delle loro funzioni in base alle norme vigenti. Per le ore di permesso richieste non può essere in nessun caso assunto un supplente. Il conteggio delle ore avviene in base alle regole di cui al punto 5 e, in accordo tra le Rappresentanze Sindacali unitarie a livello di scuola e il dirigente scolastico competente, possono essere fruiti anche durante singole ore di lezione. In tale caso viene detratta 1 ora di permesso sindacale. La metà delle ore può essere fruita anche per la formazione.

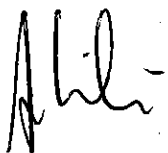
Bolzano, 13 luglio 2015

Die Schulamtsleiter – Gli Intendenti scolastici


Dott. Peter Höllrigl


Dott.ssa Nicoletta Minnei

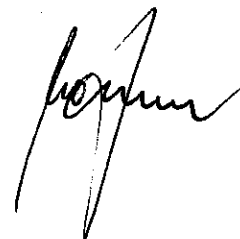

Dott. Roland Verra



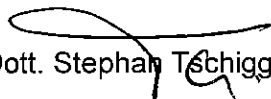

Donatella Caluso







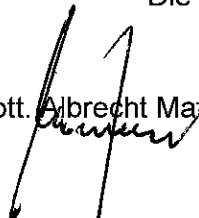
Die Abteilungsdirektoren

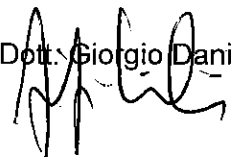
Dott. Stephan Tschigg


Geom. Carlo Pomaro


Dott. Alexander Prihoth


Die Amtsdirektoren – I Direttori d'Ufficio

Dott. Albrecht Matzneller


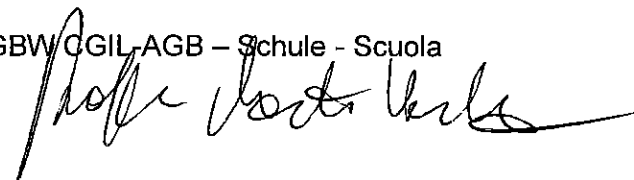
Dott. Giorgio Danieli


Die Gewerkschaften der Schule – Le Organizzazioni sindacali della scuola

SGB – CISL – Schule - Scuola



FLC-GBW CGIL-AGB – Schule - Scuola



SGK – UIL Schule - Scuola

SSG – ASGB Schule - Scuola